ISTRANOVA

BR. - N° 1

LETNIK GODINA-ANNO I | SEPTEMBER RUJAN SETTEMBRE | CENA CIJENA - PREZZO 10 DIN.

ZA PRVU BESIDU

"Ašće zabudu tebe, Istrija,
zabvena budi desnico moe!"
Nu ti govora i jezika svojega
nemoj pozabiti
ni z uma smetnuti..
aš ko istinu iščeš slobodu jeziku daj!

Zahireni i manji za svaku njihovu zrečenu, naša zatisnuta u kantun, ma nikad je nismo dali, istina bog, nismo našu govorili, ma vajka smo je u sebi imali i sobon nosili. U strahu i boli, i kosti bi nan lomili i nohti i kožu gulili, ma nju, nikad nan nju, besidu domaću i našu nisu zgulili. Naša rić (misal) čakavska je ustala, pomen na nju nisu nan mogli stegnuti z nikakovima klišti. Ta Ča trd i jušt od vajk zvoni i će zavajka zvoniti gord i naš.

Eko uvako smo takali ta naš ISTRANOVA đorna i puten uve prizivnice zovemo sve, ponajprvo une starije ki nan svojon ričju moru pomoći, šaljite nan sve uno starinsko i naše domaće ča van se para da bi bilo dobro i lipo: štorije navade, kante, plese, nošnje, ordenje i imena naša za to, pak kako zovemo kampanje, lokve, živinu diblju i domaću, kako se kune i kako se moli po našu. Kako su bile navade za krst, ženidbu i sve do smrti i to kako se zakopiva naše pokonje. Kako se ča dela i kada su ki štajuni, kada se siće drivo za oper i sve drugo ča van se para da bi rabilo prinotati na našu dičinu da ih uvin puton naučimo o našoj starini.

Urednik

ISTRANOVA COME PROGETTO

ISTRANOVA è il nuovo giornale istriano. Ripensare L'Istria vuol dire fare ISTRANOVA. Carissimi lettori, la presentazione di questo giornale è tutto un progetto volto all'affermazione dell'indentità regionale istriana. ISTRANOVA promuove l'Istria in riferimento alle sue componenti culturali autoctone, quella italiana e quella slava. Si promuove anche con la ricchezza delle sue culture locali, valorizzandone i rispettivi idiomi dialettali. La realtà della terra istriana va creata anche sulle pagine di un giornale di tipo regionale. L'Istria di ISTRANOVA parlerà da protagonista!

Il nome del giornale riprende e promuove il discorso del recupero culturale dell'Istria, partendo con le stesse concezioni di incontro e integrazione già promosse e realizzate dal complesso musicale omonimo, che ha concesso al giornale di portare lo stesso nome. É venuta a crearsi così per l'Istria, una composizione ideale di ISTRANOVA in musica e ISTRANOVA su carta stampata.

Per la caratterizzazione del giornale, espressione della valenza plurietnica, pluriculturale e plurilingue dell'Istria, puntualizziamo pure l'esigenza di sensibilizzare l'opinione pubblica per la creazione di una realtà regionale capace di autopromuovere le proprie risorse economiche e culturali. Con ISTRANOVA ci inseriamo nella cosiddetta editoria minore, con un giornale a diffusione territoriale regionale. Il bisogno di 'trasparenza' e obiettività nell'informazione promuove ISTRANOVA come uno strumento di democrazia, un garante di tutti i cittadini.

Vi invitiamo, pertanto, sin d'ora a contribuire all'affermazione ed alla crescita di questo nostro progetto, libero da condizionamenti e aperto al dialogo. SCRIVETE, RIVOLGETEVI E PROPAGATE ISTRANOVA, creiamo insieme il nostro giornale!

Loredana Bogliun Debeljuh

U OVOM BROJU

- POVRATAK ISTRI CENTRU SVIJETA
- ČIGOVA JE ISTRA?
- ISTARSKO NARODNO KAZALIŠTE PULA KAO MUZEJ
- NA CROXERI
- KI TO RIVA ISTRU KJA Z HRVATSKE DRŽAVE
- IDENTIFIKACIJA IN REGIONALIZEM